# PATRIMONITOS

## *Los caminos del barro*

El Cántaro
BioEscuela Popular

Instituto
PARAGUAYO
DE ARTESANÍA

Apoya:
Comisión
Pobladores por el
Casco Histórico de Areguá

FICHA TÉCNICA

*Proyecto ganador del Fondo de Artesanía Paraguaya 2019 del Instituto Paraguayo de Artesanía.*

**Idea y Realización:**

El Cántaro BioEscuela Popular.

**Apoya:**

Comisión Pobladores por el Casco Histórico de Areguá.

Fundación Itaú.

**Colaboradores:**

Dirección General: Joe Giménez y Gustavo Díaz – El Cántaro BioEscuela Popular.

Investigación: Marcelo Gauto.

Asesoramiento: Ysanne Gayet – Carolina Urresti.

Ilustración y diagramación: Alejandra Corvalán.

Relatos: Noelia Buttice.

Documentación y Producción Audiovisual: Agustín Garayar.

Elaboración de guía didáctica para la utilización del material en aulas: Constanza Cristaldo.

Corrección de textos: Martín Romano – Tessa Rivarola.

Niño en tapa: Jorge Julián González.

Tipografía: "Jeroky" del diseñador paraguayo Juan Heilborn.

Fuente de consulta: Revista Areguá Arte en Barro – Centro Cultural del Lago y Centro Cultural de España Juan de Salazar.

Areguá – Paraguay. Junio 2020.

*Material de distribución gratuita. Está autorizada la reproducción y divulgación del material por cualquier medio, citando la fuente.*

Somos parte de:

ESPACIOS CULTURALES DEL SUR

# PATRIMONITOS

## *Los caminos del barro*

El Cántaro
BioEscuela Popular

Instituto
PARAGUAYO
DE ARTESANÍA

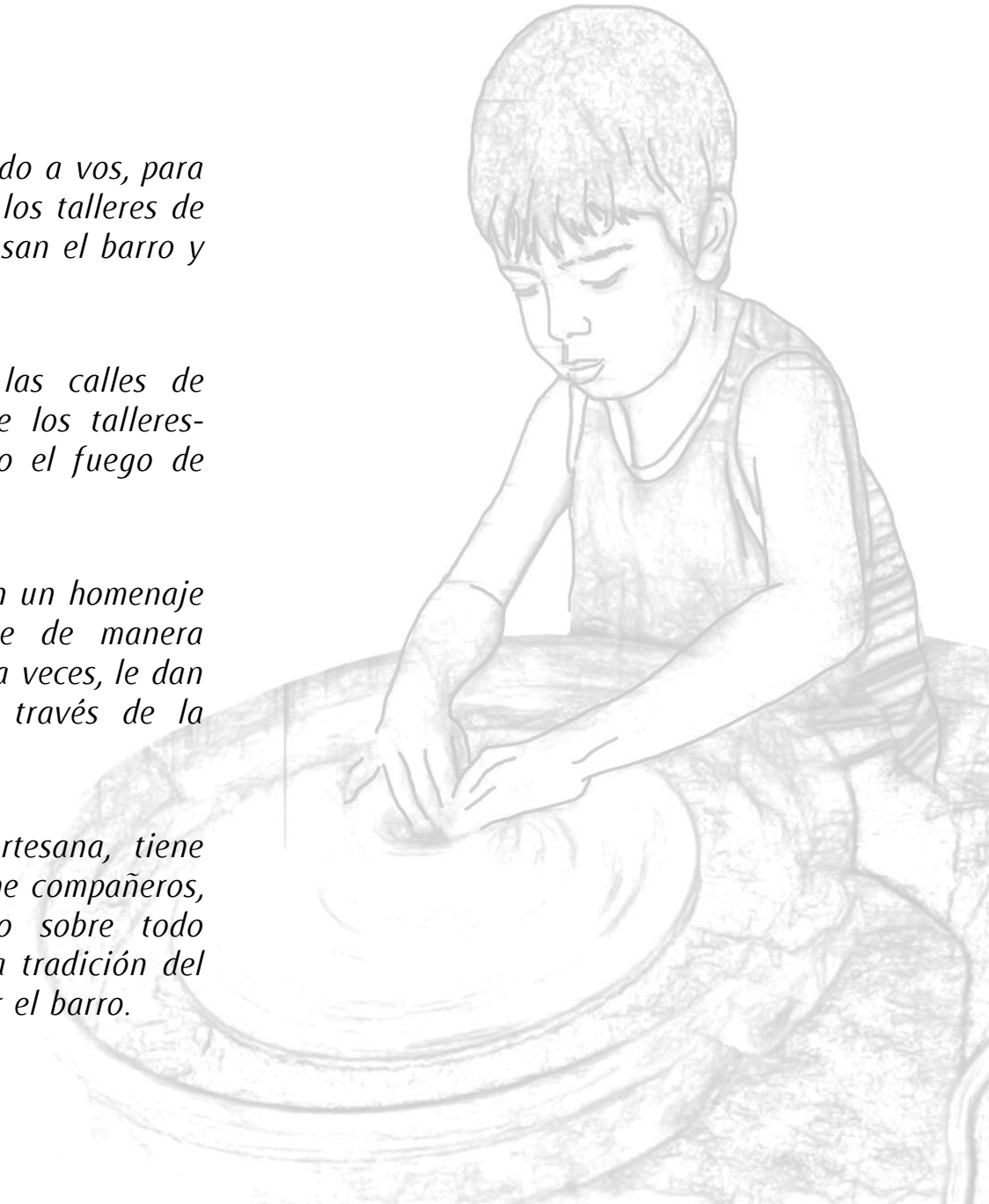
Apoya:
Comisión
Pobladores por el
Casco Histórico de Areguá

*Este libro está dirigido a vos, para que pintando y jugando, visites los talleres de los artistas y artesanos que amasan el barro y lo transforman en piezas únicas.*

*Para que recorras las calles de Areguá y entres en algunos de los talleres-hogares que nos iluminan como el fuego de sus hornos.*

*Este libro es también un homenaje a todas y todos aquellos que de manera anónima, cotidiana, sacrificada a veces, le dan identidad a nuestra ciudad a través de la alfarería.*

*Cada artesano y artesana, tiene una historia, tiene maestros, tiene compañeros, tiene ilusiones y sueños, pero sobre todo anhela que se mantenga viva la tradición del amasar, tornear, hornear y pintar el barro.*



# *Prólogo*

Hace cuatro años nacía Patrimonitos como un taller dirigido a niños y niñas que acompañaban a sus hermanos/as a los Talleres de Música de nuestra Bioescuela Popular El Cántaro. En ese espacio comenzaron a dibujar, modelar o pintar relieves de casonas y paisajes como una forma de conocer y de hablar, de las maravillas que tiene nuestro territorio. Con el tiempo, todo ese caudal de expresiones de la infancia se convirtió en "*Patrimonitos – Pintando Areguá*", una obra para conocer y colorear, que editamos con el acompañamiento de la Comisión de Pobladores por el Casco Histórico de Areguá.

Para nuestra satisfacción, cuando más tarde, la Comisión por el Casco Histórico, comenzó a ofrecer visitas guiadas por las casonas antiguas de nuestra ciudad, los niños y las niñas comentaron que conocían esos lugares, que habían leído sobre ellos y que los habían coloreado en el libro Patrimonitos. Ahora disfrutaban de ese patrimonio como algo suyo, con sonrisas llenas de asombro y de alegría.

Porque aprendimos que no podemos cuidar, ni valorar, lo que no conocemos, hoy estamos presentado este segundo Patrimonitos, que es el legado vivo de nuestras Artesanas y Artesanos de Areguá. Son sus vidas y sus obras las que hacen a nuestra ciudad única, las que embellecen nuestras calles y atraen a tantos turistas.

Con un proyecto otorgado por el Instituto Paraguayo de Artesanía, fueron entrevistados catorce artesanos y artesanas para crear a partir de esas entrevistas, los pequeños relatos y las imágenes que conforman este libro, *Patrimonitos -Los Caminos del Barro.*

Deseamos que Patrimonitos siga creciendo como una conversación artística acerca de la puesta en valor de nuestra Ciudad Creativa (declarada por la UNESCO) e incluir a otras personas que no ingresaron en esta edición y a todo aquello que nos enorgullece como ciudadanos de Areguá.

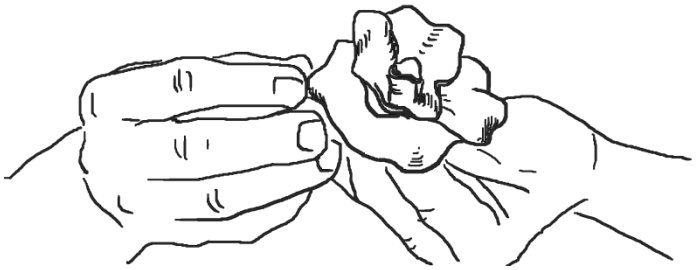
Existe además un audiovisual que acompañará este material y proyectamos hacer un registro en audio de tan valiosos relatos. Agradecemos profundamente a todas las personas que conformaron el equipo que realizó los dibujos, las fotos, los textos y las correcciones de este libro, y especialmente a las artesanas y los artesanos que nos abrieron sus casas, sus talleres y sus vidas para resguardarlas para nosotros y para futuras generaciones.

Los invitamos a ustedes, niñas y niños (y a todos quienes se sientan como tales) a recorrer y dar color a estas páginas.

Es hora de dibujar, jugar, aprender, homenajear y mantener viva la memoria de nuestro lugar en el mundo.

*El Cántaro BioEscuela Popular – Junio 2020*

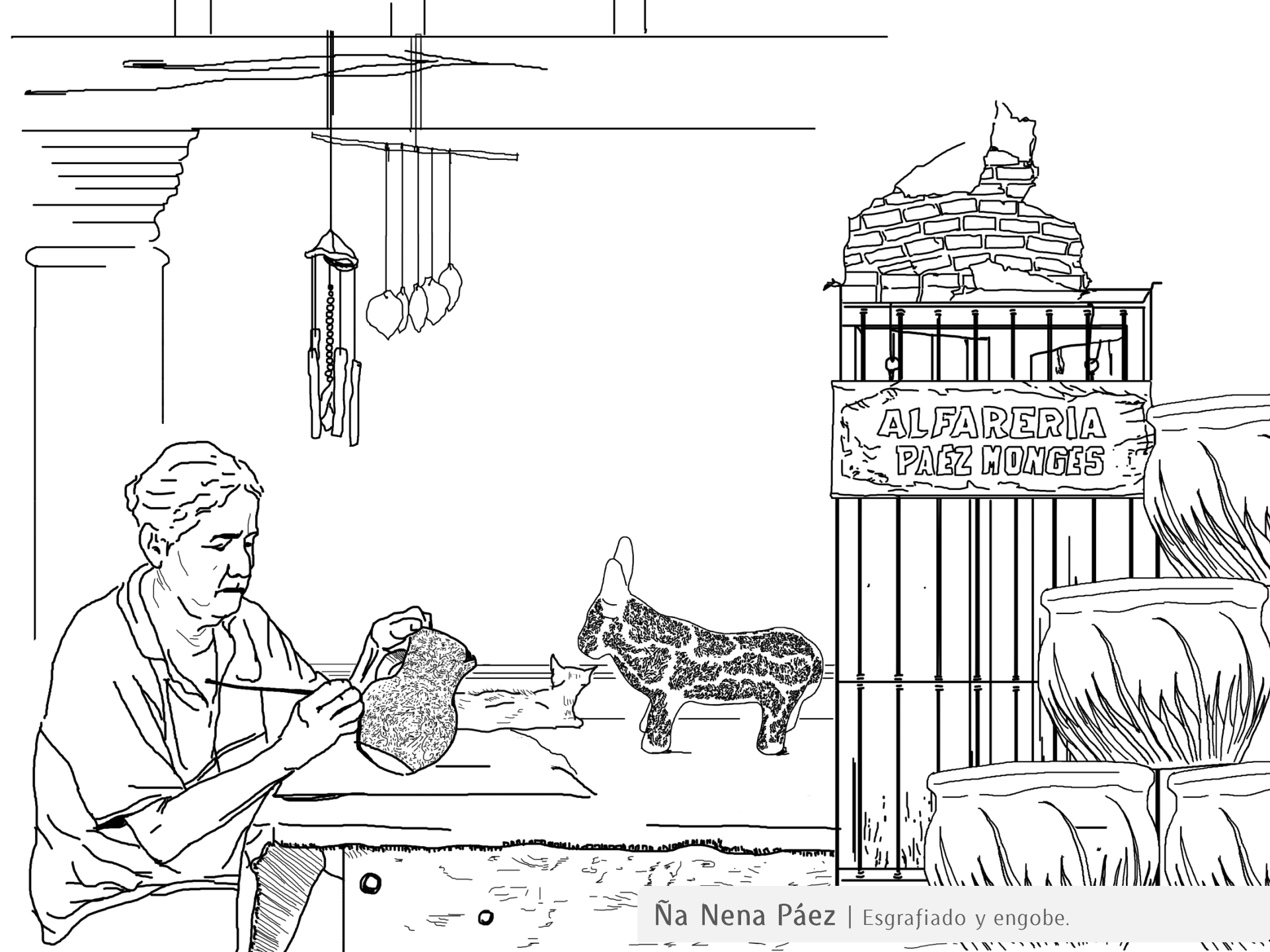
# *Talleres de nuestros artesanos y artesanas*



*En la loma de Areguá, en una casa antigua del color de la tierra, viven Doña Nena y su familia. Desde hace cuarenta años se dedican a crear planteras con elegantísimos esgrafiados.*

*Ña Nena tiene un secreto: en cada una pone una esperanza.*

*¿Será por eso que en sus macetas las plantas crecen más bonitas?*



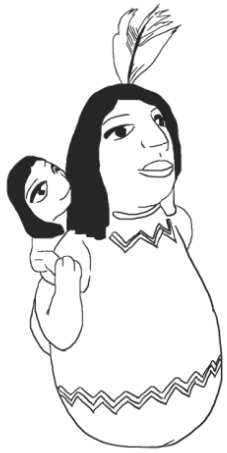

Ña Nena Páez | Esgrafiado y engobe.

*A la vera de la ruta hacia Patiño, un taller artesanal rompe el molde. Diosas, tótems, máscaras y animales salen al encuentro del caminante distraído.*

*Henry Centeno habla con el barro y los espíritus de los elementos lo acompañan cuando crea. Cuentan que en la playa del lago, el cacique Tapaicuá renació de sus manos.*

*¿Será?*

**Henry Centeno** | Artesanía y cuadros en barro, metal, madera y materiales reciclados.

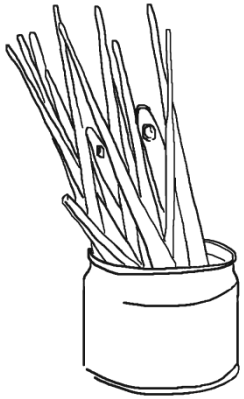


*Un día, a Rogelia Romero le prohibieron vender las obras de su marido Don Gilberto en una feria artesanal. Esa misma noche, puso manos en el barro y comenzaron a nacer los extraordinarios pesebres con sombreros pirí, las familias sagradas indígenas acompañadas de tatúes y yacarés, y hasta ese pesebre donde todas las integrantes son mujeres.*

*Rogelia dice que su marido se llevó sus secretos a la tumba. Don Gilberto estudiaba mucho y se formó en el exterior con grandes maestros.*

*En algunos lugares de Areguá hay filtros de agua, ollas, jarras y pavas de bonitos esmaltados que aguardan ser redescubiertos.*

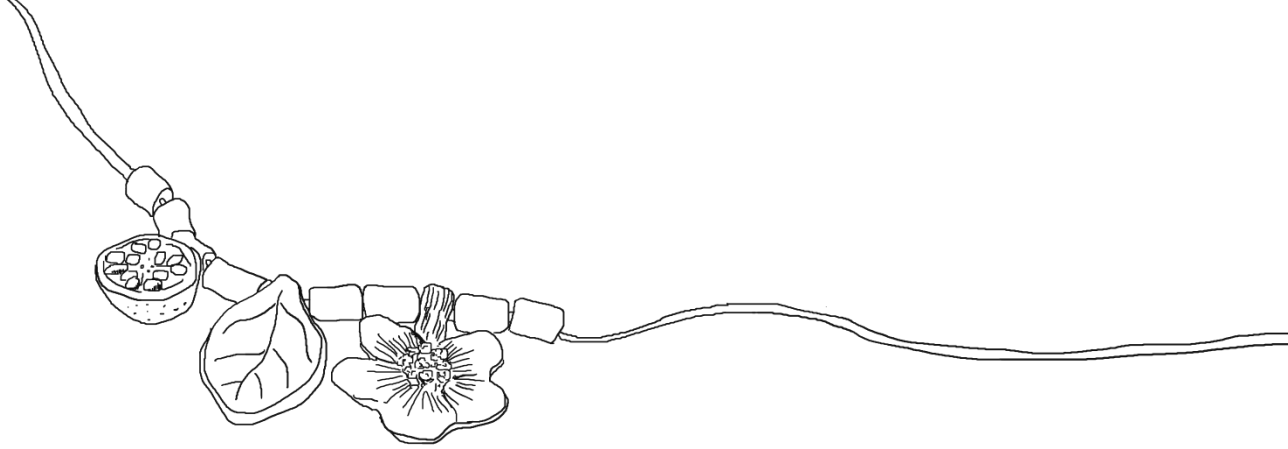
**Ña Rogelia Romero y Don Gilberto Hermosilla (+)** | Don Gilberto: Artesanía en barro, yambui, técnicas de esmaltado y horno solar. Ña Rogelia: Artesanía en barro y técnica de engobe.



*A Feliciano parece que lo han elegido los santos y las santas del cielo. Al principio vendía planteras con su suegro hasta que la virgencita de Caacupé le pidió que le hiciera una escultura. Parece que fue tan bonita que no hubo santo ni virgen que se resistiera a tener la suya.*

*Desde entonces trabaja con amor y paciencia. Feliciano cuenta que al cabo de mucho trabajo, cuando algunas esculturas de más de dos metros lo miran como dándole las gracias, se siente el hombre más Feliciano del mundo.*

Don Feliciano Vera | Cerámica en barro y pintura.



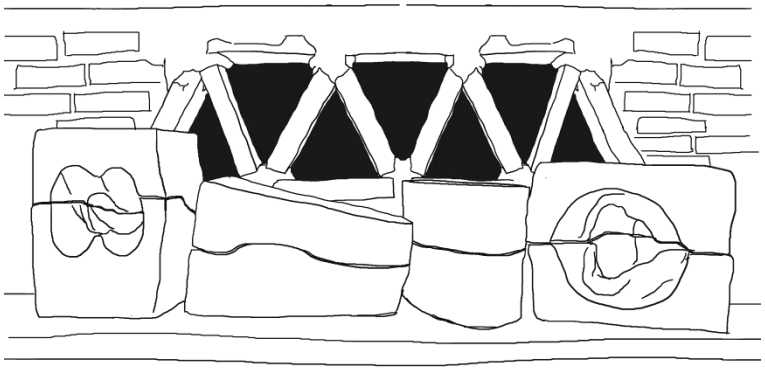
*A Gladys y a Teresa se las conoce como hermanas Vera. Tienen en común la pasión por el barro con el que crean flores, pájaros y los árboles frutales más bonitos que se hayan visto.*

*Entre las dos diseñan los moldes, bruñen las piezas, las pintan y las llevan al horno. Luego las entretejen con gracia haciendo móviles y collares.*

*A veces las acompaña Ysanne Gayet que les sopla papelitos con nuevos proyectos.*

*La naturaleza vive enamorada en las manos de las hermanas Vera.*

Hermanas Vera | Objetos decorativos y bisutería de cerámica.



*Hay personas que pintan su aldea y convidan a habitar el paisaje con su mirada. Así es Juan Eva, que durante cincuenta años vivió en su taller y ahora con sus noventa y cinco, vive en todas partes.*

*¿Han notado al muñeco con camiseta de fútbol que pisa la pelota con el pié, la coqueta Maria'i, la guinea, el oso, la pera, la frutilla gigante, los toros, los caballos, los burritos, las bailarinas con cántaros, veleros y floreritos, y el yacaré?*

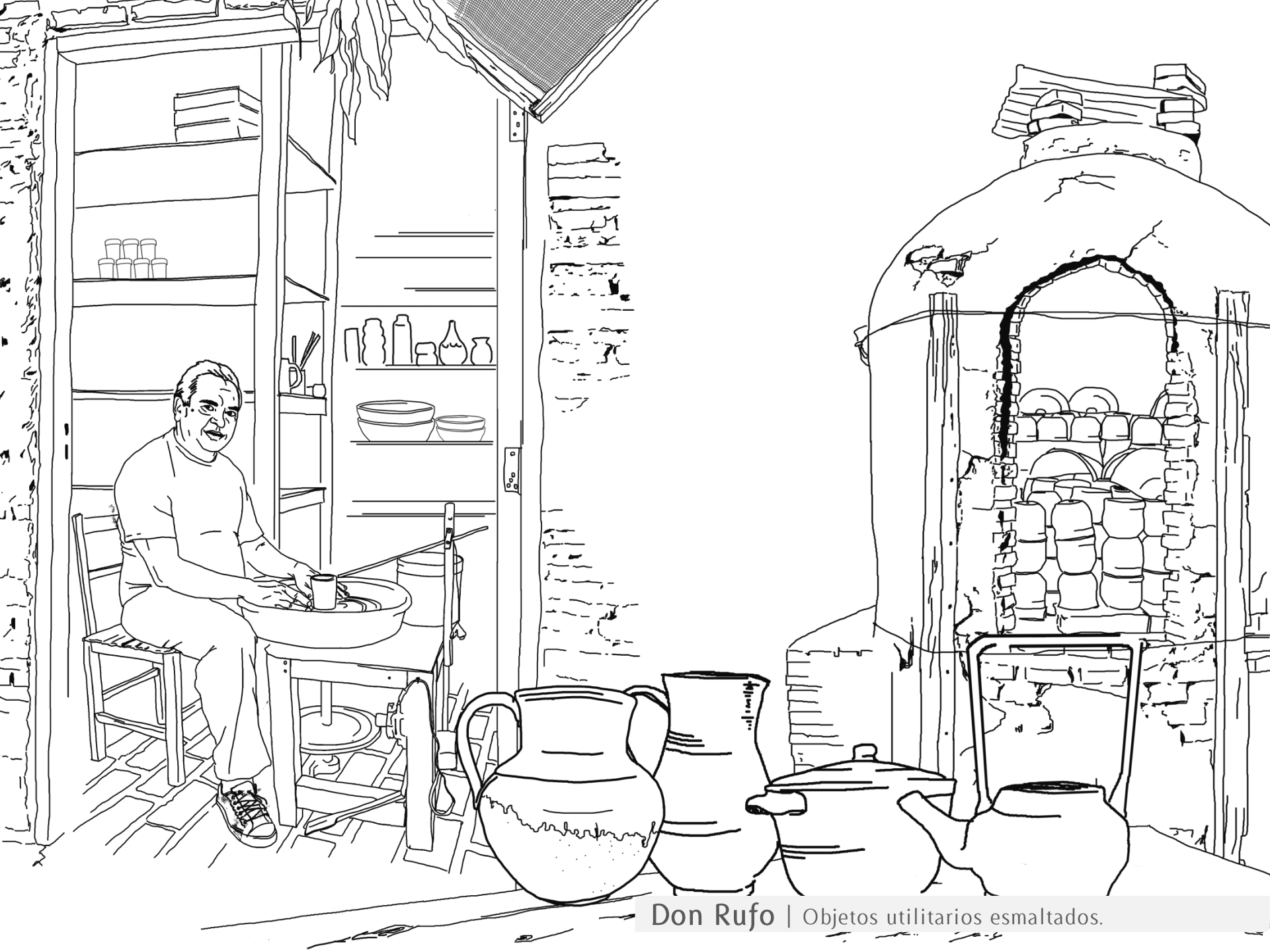
*Entonces ya han visto a Juan Eva.*

Don Juan Eva Martínez | Cerámica y moldes en yeso.

*Rufino Godoy se enamoró del barro cuando era chico. A los nueve años decoraba con barbotina las macetas de su padre y luego adquirió tal destreza en el torno, que a los once era todo un maestro.*

*Creció como un ceramista apasionado. Su obra cuenta con ollas, vasos, cuencos, pavas, teteras y cafeteras de finos engobes y esmaltados. Además tiene una casa imaginaria llena de aves, gallinas, gallos, loros, búhos y otros pájaros inclasificables, donde vale la pena asomarse.*

*Rufo dice, que él y la arcilla, son una misma cosa.*



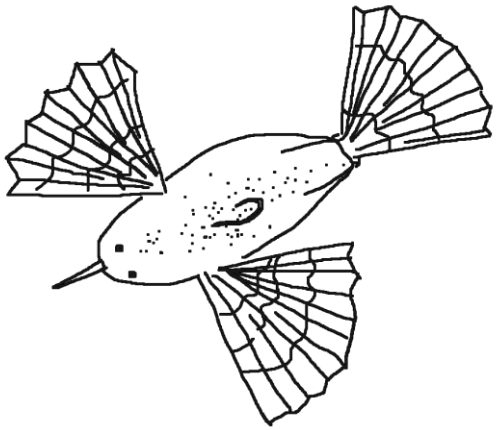
Don Rufo | Objetos utilitarios esmaltados.

*Don Roque dice que el barro tiene una esencia de miel, como un jugo que alimenta la vida del alfarero y le permite alcanzar sus sueños. También dice que la inspiración viene de Dios, y que por eso se puso a rezar cuando le pidieron que modelara siete mil floreros diferentes.*

*¿Vieron esas ánforas de cuellos de jirafas, de cuellos de tortugas, de bocas grandes y pequeñas, de cuerpos redondos y ovalados, con decoraciones marmoladas o a rayas, todas especiales y distintas?*

*¿Será por ese don divino que cuando Don Roque se sienta en el torno elevando el barro, siente la certeza, de que nunca, pero nunca, perderá la vida?*

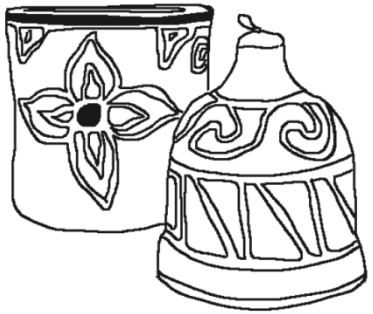
**Don Roque Maqueda** | Técnica del torno, marmolado y esmaltado.



*En Areguá existen artesanos que modelan lo que otros revenderán en ferias, colectivos o en los puestos de ciudad. Gloria es una de esas artesanas, que tiene seis hijos y una vocación enorme por el arte y por la vida: vendedora de yuyos, cocinera de dulce de guayabas y hacedora de colibríes.*

*En la escuela popular de artes y oficios, Gloria enseña a moldear sus mainumby a otras personas, mientras una de sus hijas aprende a tocar el violín. Con alas de papel, cuerpos de arcilla, y picos de espinas de coco, mujeres y niñas crean colibríes de muchos colores.*

Gloria Cáceres | Creación de colibríes en barro y dulces caseros.



*Si encuentran un ramillete de colores viviendo en platos, tazas,mandalas y murales, es obra de los Sánchez.*

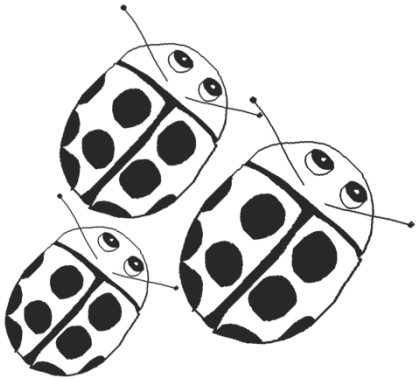
*Héctor comenzó aprendiendo de su papá que era un gran ceramista y dibujante. De él heredó los secretos de la cuerda seca, esos dibujos en arcilla que luego pintados con esmaltes de colores se revelan al cabo del horneado.*

*Motivos costumbristas, yacarés, carpinchos, loros, tucanes y flores, forman parte de la tradición de la familia.*

*Ahora ya saben, cuando vean los colores vibrando en las cuerdas del barro,*

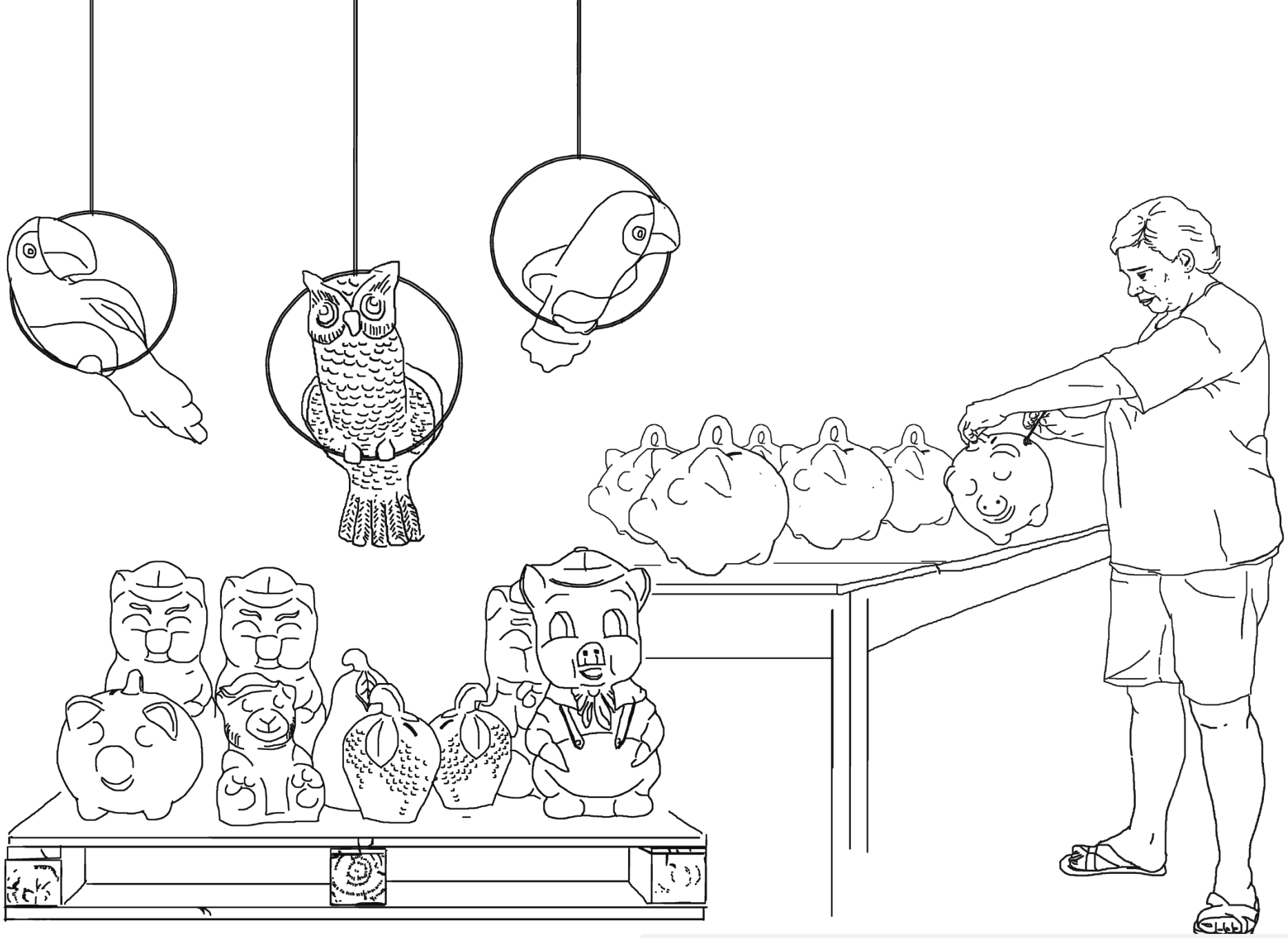
*¡son los Sánchez haciendo equilibrismo!*

Héctor Sánchez y familia | Técnica de la cuerda seca.



*¿Alguna vez rompiste un chanchito para cumplir un sueño?*

*Hipólita convierte a chanchitos y a todo tipo de personajes, en alcancías para el ahorro. Es una tradición que le viene de su padre Don Félix. No es una magia de varita, requiere paciencia y habilidad crear un molde de yeso para luego multiplicar las alcancías. Paciencia que luego tendrán los ahorristas para multiplicar las monedas al cabo de juntar los vueltos de la despensa.*

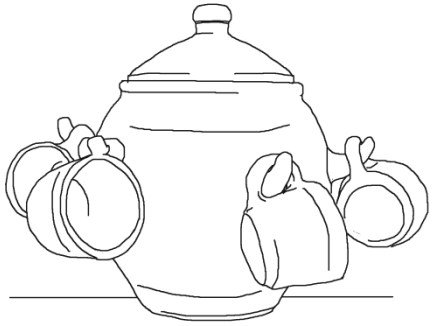


Hipólita Barrientos | Alcancías de cerámica en barro.

*Siguiendo la seña del lucero, se llega a un taller de cerámica donde siempre es navidad. Desde hace cuarenta años, Ña Nita y Don Beta se despiertan antes que el sol, para crear pesebres de molde, de todos los colores y tamaños.*

*El taller está ubicado en el barrio San Roque, en ese lugar imaginario entre Belén y Judea.*

Ña Nita y Don Beta | Fábrica de pesebres de cerámica.



*A Juan Carlos la tradición ceramista le viene del abuelo. Desde muy joven aprendió con grandes artistas y maestros de aquí, de allá y de países lejanos. Es un libro abierto sobre muchas cosas y guarda historias de Areguá completamente desconocidas.*

*En otro tiempo, Juan Carlos, con un puñado de artistas y maestros, creó la primera y única escuela de cerámica en Paraguay, ¿se imaginan que hermoso era estudiar en la universidad tantos secretos que tiene el barro?*

*En su casa hay un taller y además una galería. ¿Y si una de estas tardes lo visitamos con un tereré y le pedimos que nos cuente algunas de esas historias?*

Juan Carlos Maqueda | Escuela Taller De Cerámica

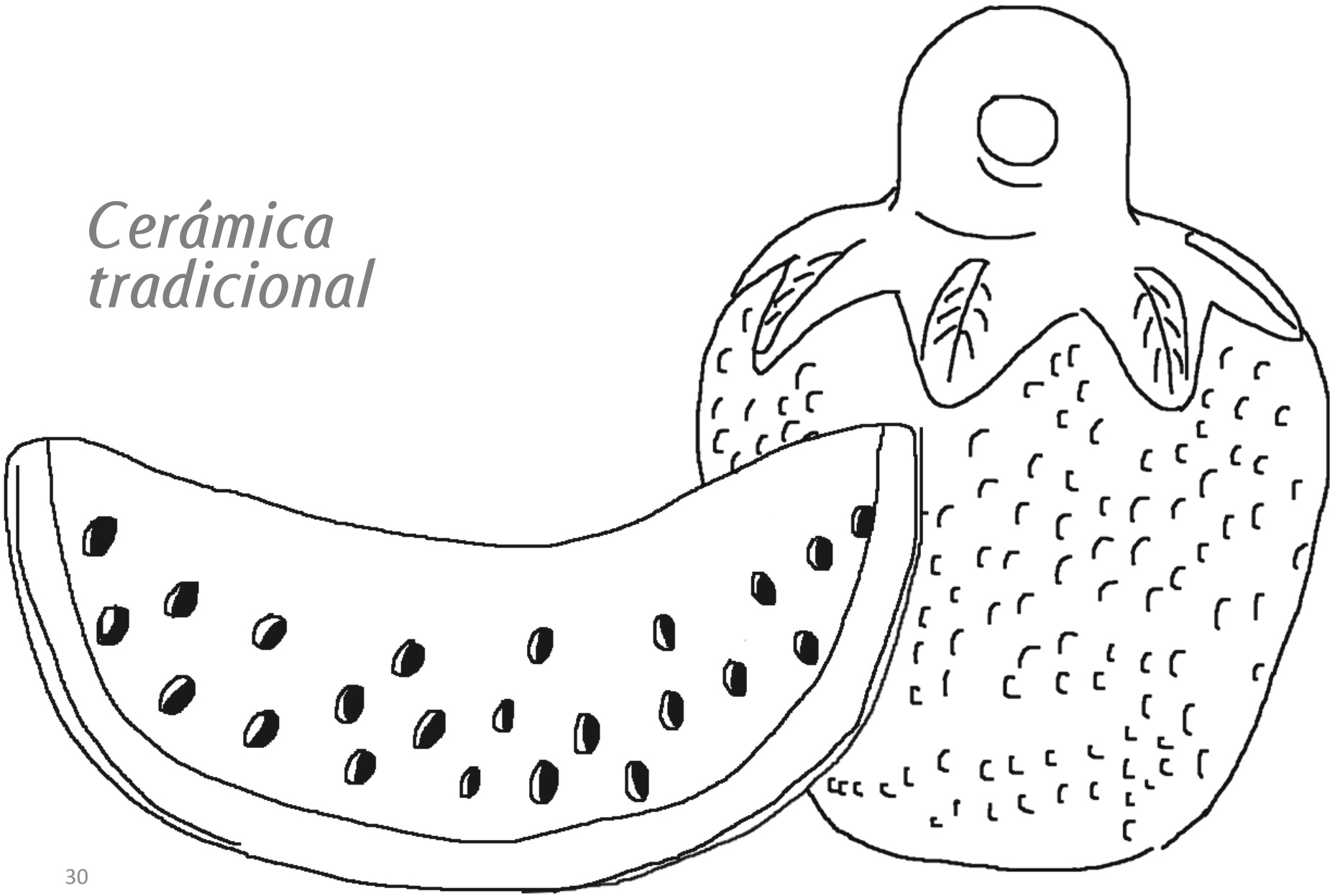
*Pedro es alfarero como casi toda su familia y esa otra gran familia que es la asociación de artesanos de Areguá.*

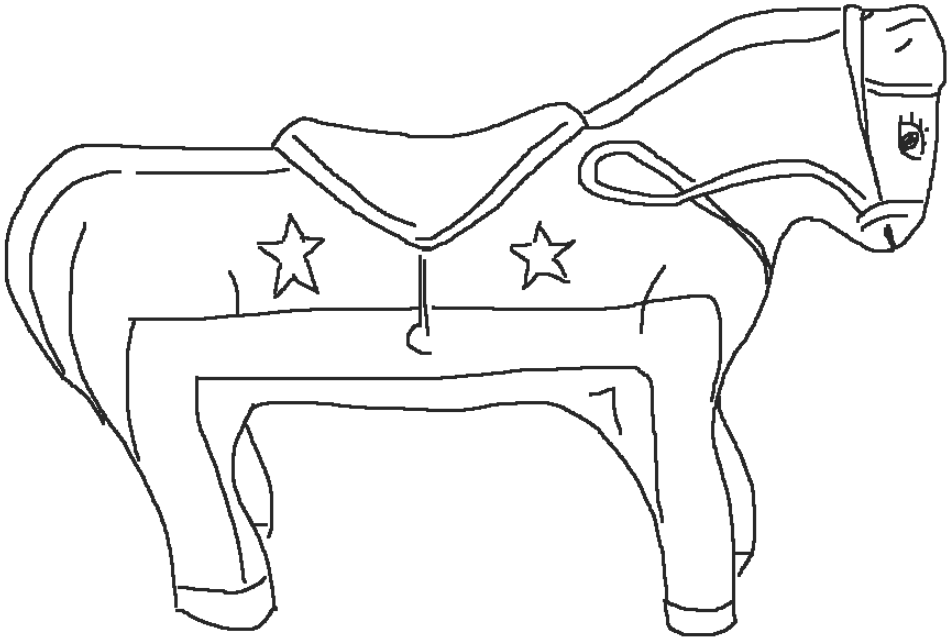
*Cuenta Pedro que antiguamente las alfarerías surgieron alrededor de los pozos de agua comunitarios. Así, el origen remoto de la cerámica tiene un espíritu de pozo profundo, inagotable y permanente.*

*Pedro, que es un maestro de la cerámica reúne a una gran asociación y cuida del pozo. De su presencia depende que sus aguas sean transparentes, accesibles e infinitas para todos.*

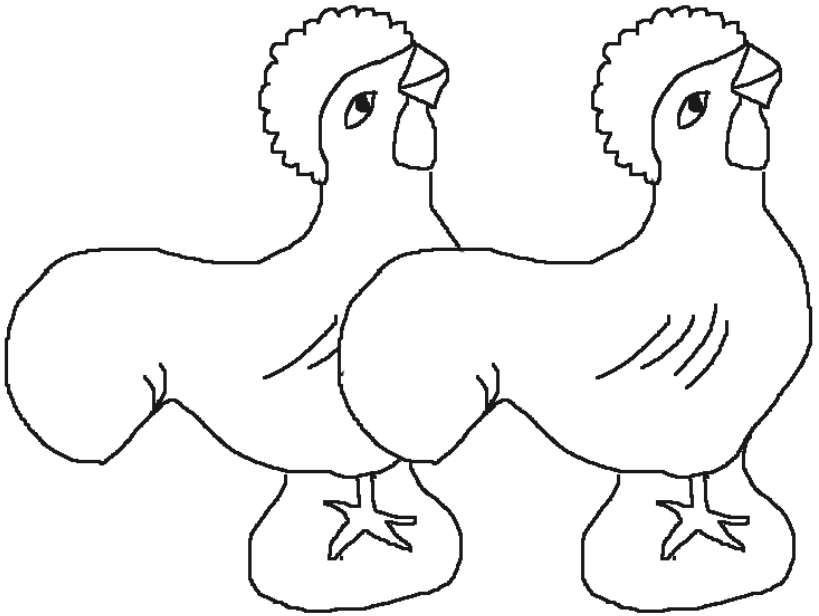
Pedro Cristaldo | Cerámica utilitaria esmaltada.

# *Cerámica tradicional*



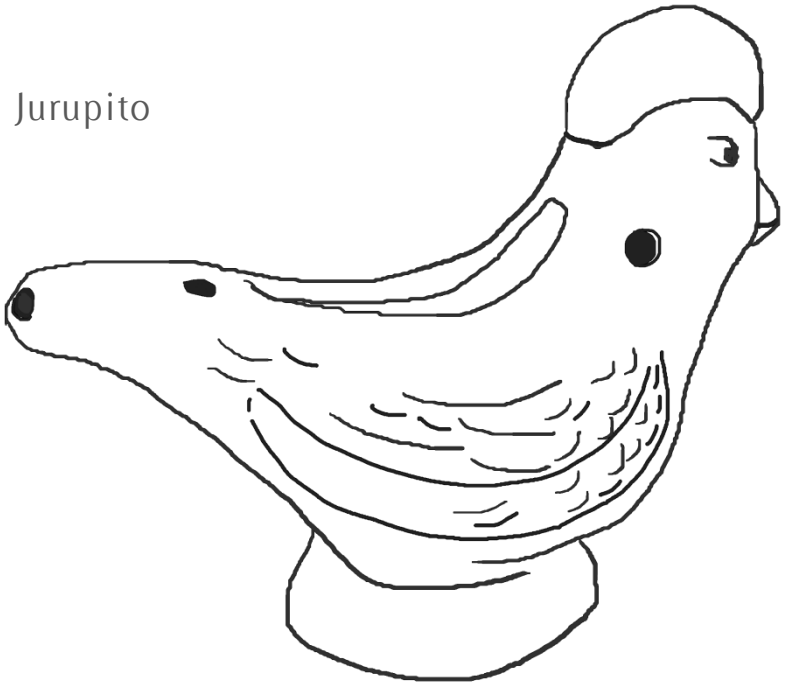


Caballito

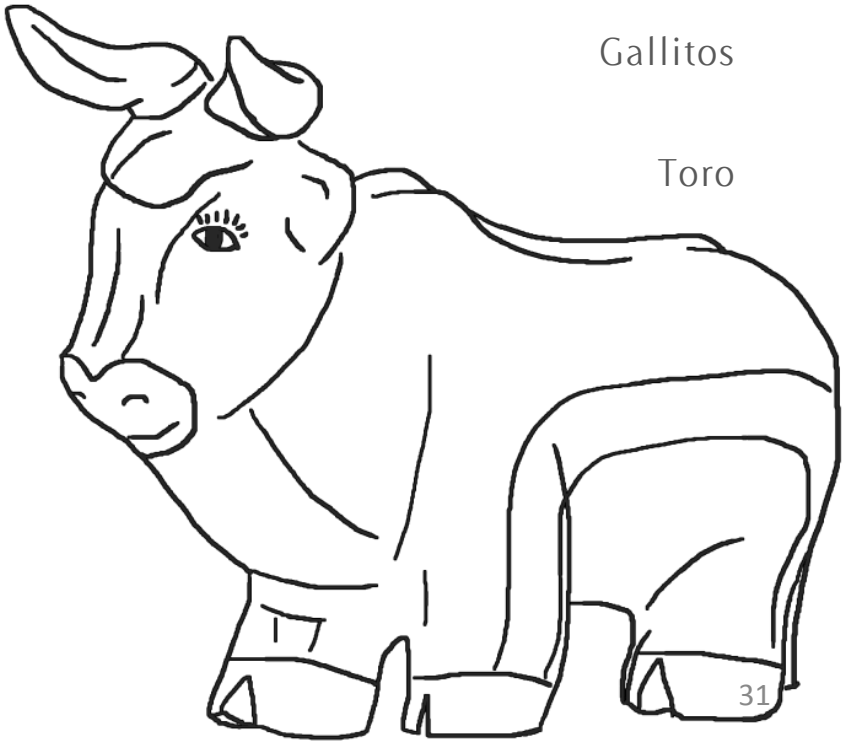


Gallitos

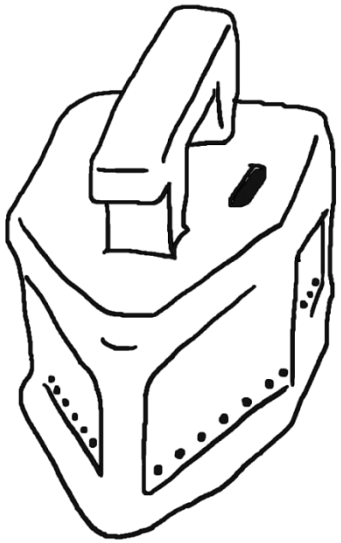
Jurupito



Toro



Muñequita



Plancha

Niño
con pelota

# *Obras conmemorativas*

# Alfarería de Don Koki Pérez (+)

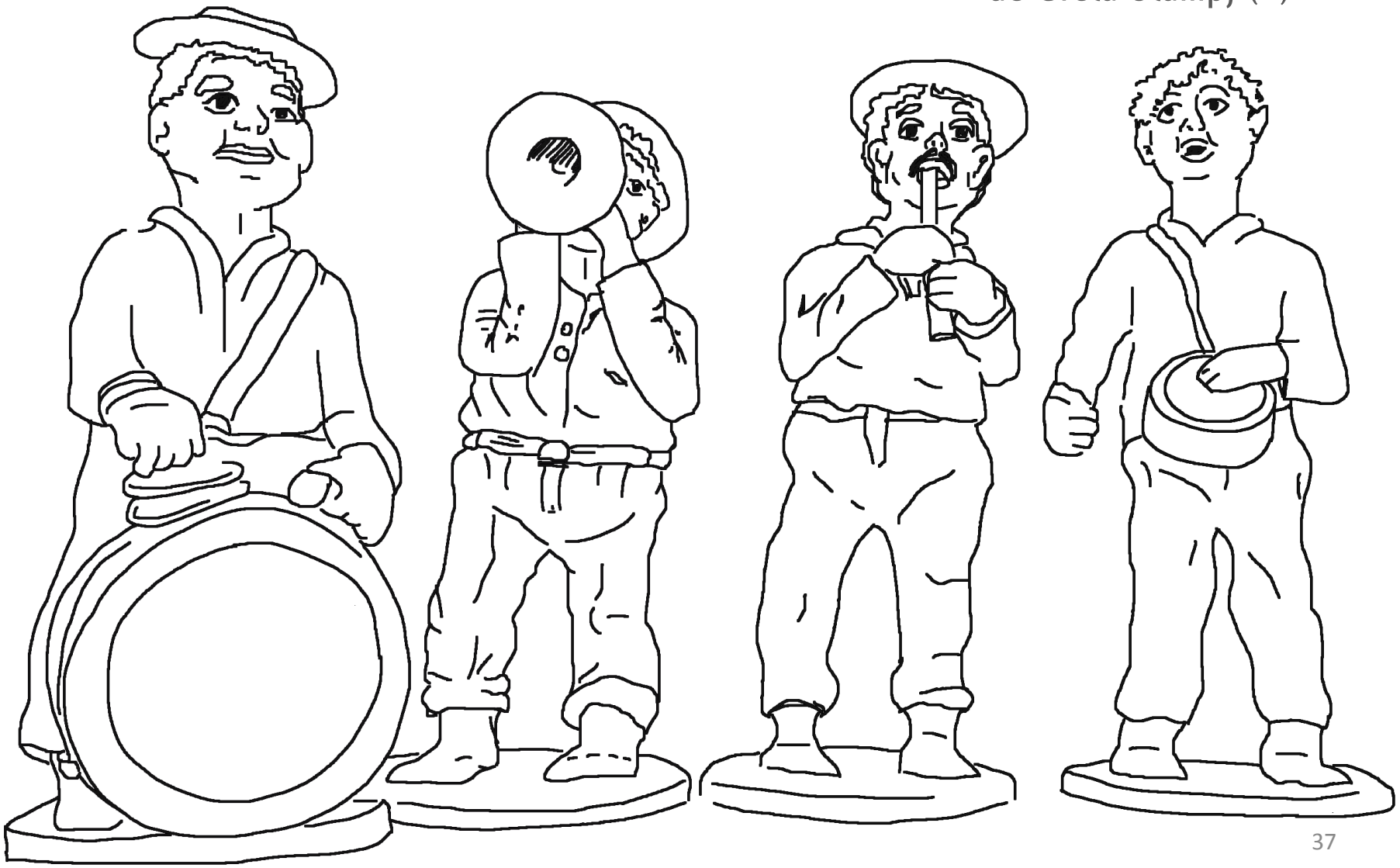
*Maestro tornero de muchos alfareros aregüeños. Dueño de una de las primeras alfarerías de Areguá. Descendiente de Ricardo Pérez, quien introdujo la alfarería a nuestra ciudad alrededor del año 1880.*

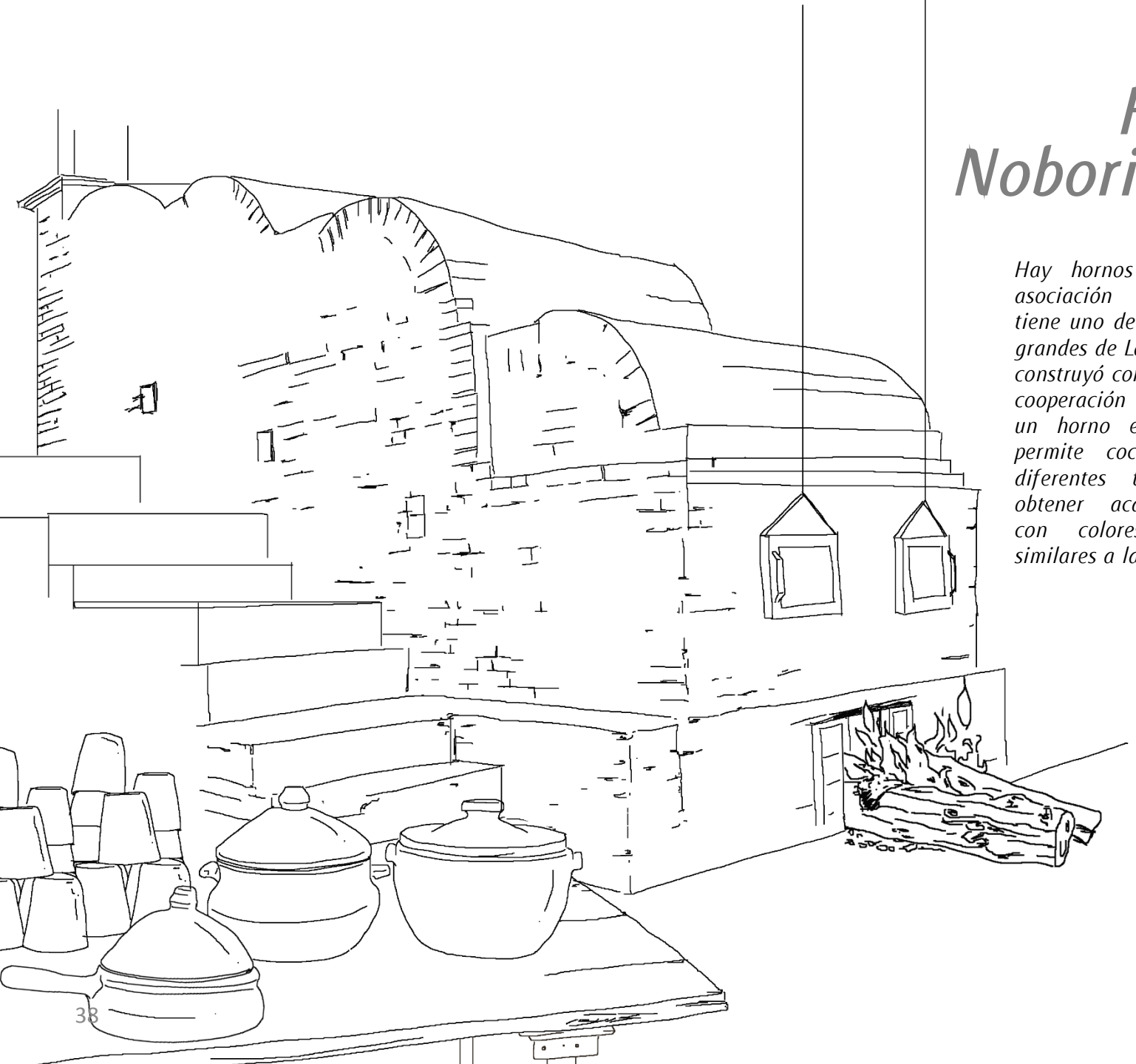
Obra
"Despensera"
de Lucy Spinzi (+)

Obra de Chini López (+)

Obra “Chismosas”
de Paula Sánchez

Obra “Músicos”
de Greta Stampf (+)





# Horno Noborigama

*Hay hornos y hornos. La asociación de artesanos tiene uno de los hornos más grandes de Latinoamérica. Se construyó con la ayuda de la cooperación japonesa y es un horno escalonado, que permite cocinar piezas a diferentes temperaturas y obtener acabados incluso con colores y texturas similares a la porcelana.*

# PATRIMONITOS

## *Los caminos del barro*

*Mapa de talleres de algunos de nuestros artesanos y artesanas*

## *AGRADECIMIENTOS*

*A las artesanas y artesanos que nos abrieron sus casas y talleres.*

# ÍNDICE


Talleres de nuestros artesanos 1
- Ña Nena Páez 2
- Henry Centeno 4
- Ña Rogelia Romero y Don Gilberto Hermosilla 6
- Don Feliciano Vera 8
- Hermanas Vera 10
- Don Juan Eva Martínez 12
- Don Rufo 14
- Don Roque Maqueda 16
- Ña Gloria Cáceres 18
- Héctor Sánchez y familia 20
- Hipólita Barrientos 22
- Ña Nita y Don Beta 24
- Juan Carlos Maqueda 26
- Pedro Cristaldo 28

Objetos tradicionales 30

Obras conmemorativas 33
- Koki Pérez 34
- Lucy Spinzi 35
- Chini López 36
- Paula Sánchez 36
- Greta Stampf 37

Horno Noborigama 38

Mapa de talleres artesanales 39

Agradecimientos 40

ARTESANÍA
PARAGUAY

FAP
FONDO DE ARTESANÍA PARAGUAYA • FONDO DE ARTESANÍA PARAGUAYA •

GOBIERNO NACIONAL

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Designated UNESCO Creative City in 2019

AREGUA
CRAFTS AND FOLK ART

*Nuestra ciudad es muy importante porque fue declarada "Ciudad Creativa 2019" por la UNESCO.*

*Material de distribución gratuita.*
*Está autorizada la reproducción y divulgación del material por cualquier medio, citando la fuente.*

*Colabora:*

Render Lab
VISUALIZACION 3D y ARQUITECTURA